

3. タイ側が作成した研修コース(案)

Tentative Training Courses for Neighboring Countries

	Course	Duration	Section
1.	Anthrax	2 wks	Bacteriology Section
2.	Chronic respiratory disease (CRD)	1 mth	"
3.	Infectious coryza	2 wks	"
4.	Mycoplasmosis in swine	1 mth	"
5.	Pasteurellosis	1 mth	"
6.	Swine pleuropneumonia	2 wks	"
7.	Salmonellosis	2 wks	"
8.	Basic techniques for virological diagnosis	1 ½ mth.	Virology Section
9.	Diagnosis on bovine brucellosis and paratuberculosis	1 mth	Immuno-serology Section Epidemiology Section
10.	Laboratory surveillance system and specimen collection	~ 3 wks	Epidemiology Section
11.	Application of immunological techniques in animal disease diagnoses	3 wks.	Immuno-serology Section
12.	Diagnosis on bovine tuberculosis	2 - 3 wks	Epidemiology Section Immuno-serology Section
13.	Diagnostic technique for blood parasites	2 wks	Parasitology Section
14.	Basic diagnostic technique for Helminthology	3 wks	"
15.	Pathological Diagnosis - Necropsy and specimen collection - Histopathological technique - Immunohistochemistry - Hematology	2 wks 1-2 mths 1 mth 2 wks	Pathology Section
16.	Diagnosis on Leptospirosis	1-2 wks	Immuno-serology Section

	Course	Duration	Section
17	Toxicology <ul style="list-style-type: none"> - Aflatoxin in feed by HPLC - Vitamin A,E in serum by HPLC - Antibiotic in mix feed and animal tissue by HPLC - Pesticide residue in feed, animal tissue, soil and water by gas chromatography and thin layer chromatography 	1 mth	Toxico – biochemistry
18.	Clinical biochemistry <ul style="list-style-type: none"> - Minerals and heavy metal in serum, feed and water by Atomic Absorption Spectrometer - Blood analysis, enzyme and clinical biochem values by Spectrophotometer 		Toxico – biochemistry

Epidemiology Section / Immuno – serology Section / Pathology Section

Name	Topic	Country	Duration
Suranong Wongkasemjit	<ul style="list-style-type: none"> - Tuberculin test for bovine tuberculosis diagnosis - Specimen collection - Laboratory Surveillance system 	(Any)	~ 2 wks 1 mth
Monaya Ekgatet	<ul style="list-style-type: none"> - Diagnosis of bovine brucellosis (Serology & bacteriology) - Diagnosis of bovine paratuberculosis or Johne's Disease (Serology) 	(Any)	1 mth
Wiwat Chaihanasirivithaya	- Immunological technique in animal disease diagnosis	(Any)	2 wks.
Lada Trongwongsa	Pathological diagnosis of poultry diseases	(Any)	1 mths
Tuangthong Patchimasiri	Pathological diagnosis of swine diseases	(Any)	2 mths

Parasitology

Name	Topic	Country	Duration
Tasanee Chompoochan	Basic diagnostic technique for Helminth disease	(Any)	1 mth
Manasrun Prasitlirat (Piyapoot)	Basic diagnostic technique for Helminth disease	(Any)	1 mth
Noppon Sarathapan	Basic diagnostic technique for blood parasites	(Any)	1 mth
Darunee Tuntasawan	Basic diagnostic technique for blood parasites	(Any)	1 mth

Tentative test of personnel

Bacteriology Section

Name	Topic	Specialist	Country	Duration
Wamancee Neramitmansook	Basic diagnostic technique for bacterial disease	- Diagnosis of swine pleuropneumonia - Infectious coryza	Lao	1 mth
Pornpen Pathanasophon	Basic diagnostic technique for bacterial disease	Pasteurellasis	Lao Myanmar	1 mth
Wasana Boonyanurak	Basic diagnostic technique for bacterial disease	- Diagnosis of Mastitis	Cambodia Vietnam	1 mth
Pacharee Thangkamkoon	Basic diagnostic technique for bacterial disease	- Chronic respiratory disease (CRD) Mycoplasmosis in swine	(Any)	1 mth

Virology

Name	Topic	Specialist	Country	Duration
Wasana Pinyochon		SF		
Suparat Damrongwatanapokin		PRRS		
Sujra Pachariyanon		AD / SF		
Arune Chaisingha		Diagnostic techniques in virology		

4. 周辺国との広域技術協カミニッツ(案)

<Draft Minutes of Discussion for the Regional Cooperation>
THE MINUTES OF THE DISCUSSION
BETWEEN THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND THE AUTHORITIES CONCERNED
WITH THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF CAMBODIA
ON THE REGIONAL TECHNICAL COOPERATION PROMOTION PROGRAM
IN THE INDOCHINA COUNTRIES

In connection with the Project of the Japan - Thailand Technical Cooperation on Animal Disease Control in Thailand and Neighboring Countries under the Japanese Technical Cooperation Program (hereinafter referred to as "the Project"), the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and the Kingdom of Thailand held a series of discussions with the authorities concerned of the Kingdom of Cambodia, on the Regional Technical Cooperation Promotion Program (hereinafter referred to as "RTCPP").

As a result of discussions, both parties confirmed the main items described on the ANNEX attached hereto, in respect of the desirable measures to be taken by both parties for the successful implementation of RTCPP.

(DATE)

Mr.
Japan
Cooperation Agency

International

Mr.
Director General
Department of Animal Production and
Health
Ministry of Agriculture
The Kingdom of Cambodia

Dr. Rapeepong Vongdee
Director General
Department of Livestock Development
Ministry of Agriculture and Cooperatives
The Kingdom of Thailand

ANNEX

I . PURPOSE

The purpose of RTCPP is to provide expert of animal health and other concerned people from the Indochina countries with an opportunity to upgrade their knowledge and techniques in the field of animal health.

II . CONTENTS OF RTCPP

The Government of Japan and the Government of Thailand will cooperate in implementing RTCPP. It includes the following:

- 1) Technical training (hereinafter referred to as "the Training") based on the National Institute of Animal Health (hereinafter referred to as "NIAH") and Division of Veterinary Biologics (hereinafter referred to as " DVB ") in the Kingdom of Thailand.
- 2) Dispatch of JICA experts, stationed at the Project, to the requesting countries for technical guidance and follow-up of the Training; and
- 3) Provision of equipment and machinery necessary for technical cooperation (hereinafter referred to as "the Equipment") in response to a request from the respective governments of the requesting countries.

1. THE TRAINING AT NIAH and DVB

1-1. FIELDS OF TRAINING

The training will be offered in following four fields:

- 1) Basic diagnostic and disease surveillance technique in Animal Health,
- 2) General idea of quarantine technique and system,
- 3) Vaccine production and quality control technique,

The number of fields, however, is subject to change according to the result of the demand survey stipulated in III 3 (1)-(a).

1-2. INVITED COUNTRIES

The Training is open to expert of animal health and other concerned people in the Indochina countries.

Considering the capacity of the facilities and efficiency of the Training, however, the number of participants shall be limited as stipulated in 1-5 below.

1-3. FACILITIES AND INSTITUTIONS

The Training will be offered at NIAH and DVB, of the Ministry of Agriculture and

Cooperatives of the Kingdom of Thailand.

1-4. DURATION

The duration of the Training will be approximately one (1) to two (2) months for each field. The duration, however, is subject to change due to the activities of the Project and JICA's budget.

1-5. NUMBER OF PARTICIPANTS

The number of participants to be trained will not exceed three (3) in total per year. The number, however, is subject to change due to the contents of the Training and JICA's budget.

1-6. REQUIREMENTS FOR APPLICATION OF THE TRAINING

Applicants should :

- (1) be nominated by their respective governments in accordance with the procedure stipulated in 1-7 below;
- (2) be currently engaged, or expected to be engaged in the future in the field of animal health;
- (3) have at least two (2) years' occupational experience in the field of animal health;
- (4) be under forty (40) years of age ; and
- (5) be in good health, both physically and mentally, to undergo the Training.

1-7. PROCEDURE

- (1) A government that wishes to nominate applicants for the Training should fill in and forward one (1) original and four (4) copies of the Nomination Form (A2A3) for each applicant to the JICA Office not later than sixty (60) days before the commencement of the Training.
- (2) The JICA Office will inform the applying governments whether or not the nominee's application has been accepted not later than thirty (30) days before the commencement of the Training.

2. DISPATCH OF JICA EXPERTS

The JICA experts stationed at the Project will be dispatched to the countries of the participants of the Training for the purpose of technical guidance and follow-up of the Training.

2-1. THE PERIOD OF ATTACHMENT OF JICA EXPERTS

The period of attachment of JICA experts will be approximately one (1) to two (2) weeks per country. The duration, however, is subject to change due to the activities of the Project and JICA's budget.

2-2. PROCEDURE

(1) The governments requesting JICA experts stationed at the Project should fill in and forward one (1) original and four (4) copies of Form A1 for each JICA expert to the JICA Office,

(2) The JICA Office will consult with the Government of Thailand as to when and how long the JICA expert(s) are to be dispatched to the requesting governments.

(3) JICA will inform the requesting governments with Form B1, as to when and how long the JICA expert (s) will be dispatched to the requesting governments.

3. PROVISION OF EQUIPMENT

The Equipment necessary of the technical guidance by JICA experts and follow-up of the Training will be provided to the countries of ex-participants of the Training, at the request of the respective governments. The items of the Equipment to be provided shall be determined through discussions between the requesting governments and the Project, within JICA's budget.

3-1. PROCEDURE

(1) The government requesting the Equipment should fill in and forward one (1) original and four (4) copies of Form A4 to the JICA Office, and

(2) JICA will purchase the Equipment and send it to the requesting governments.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE RESPECTIVE GOVERNMENTS

In organizing and implementing RTCPP, the respective governments (the Kingdom of Cambodia, the Kingdom of Thailand, and Japan) will take necessary measures in accordance with the relevant laws and regulations in force in each country. There will be consultation with each government on any major issues arising from, or in connection with RTCPP.

1. THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

a) To follow the procedures stipulated in II 1-7, 2-2 and 3-1 above

b) To ensure that the Equipment referred to in II 3 above will be utilized effectively for

agricultural development and properly maintained

c) To take the following measures at its own expense in accordance with the laws and regulations in force in Cambodia

- provision of facilities and spaces to be used by JICA experts,
- exemption of customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in Cambodia on the Equipment referred to in II-3 above, and

- provision of transportation of the Equipment within Cambodia referred to in II 3 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof, and

d) To undertake to bear claims, if any arise, against JICA experts engaged in technical cooperation resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Cambodia except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of JICA experts

2. THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND

a) To provide its training facilities and equipment for participants

b) To assign the counterparts of the Projects to assist the JICA experts in conducting the Training

c) To arrange accommodations for participants

d) To take budgetary measures to cover the cost of conducting the Training, excluding the expenses financed by the Government of Japan

e) To coordinate any activities related to the Training

f) To issue a written consent per trip of JICA experts to the requesting countries

3. THE GOVERNMENT OF JAPAN

(1) The Training

a) To conduct the demand survey in the invited countries on the possible and desirable number of participants for the Training

b) To bear the expenses for training materials

c) To provide the expenses relevant to participants from the invited countries such as international economy-class flight fare, accommodation allowance, per-diem and medical insurance premiums, transportation and

d) To coordinate any activities related to the Training

(2) Dispatch of JICA Experts

To dispatch JICA experts stationed at the Project to the requesting countries, in accordance with the normal procedures of its technical cooperation scheme, with such

expenses born by JICA

(3) Provision of the Equipment through JICA

a) to procure the Equipment, and

b) to deliver the Equipment C. I. F. to the Invited Countries authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

5. 技術協力協定(案)

AGREEMENT FOR TECHNICAL EXCHANGE BETWEEN
THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND COOPERATIVES
THE KINGDOM OF THAILAND
AND

THE MINISTRY OF AGRICULTURE
THE KINGDOM OF CAMBODIA

Ministry of Agriculture and cooperatives, the Kingdom of Thailand, represented by _____, and the Ministry of Agriculture, the Kingdom of Cambodia, represented by _____, recognizing the benefits accruing to their parties from the establishment of strong international links, conclude this agreement.

1. The purpose of this agreement is to develop collaboration in animal health and to promote friendly relations between the two parties.
2. Both parties undertake to promote and develop co-operation in the following ways, on a basis of equality and reciprocity.
 - (1) Exchange of technical staff
 - (2) Exchange of training materials and publications
 - (3) Co-operation in research and the presentation of its results
 - (4) Other technical exchange to which both parties agree
3. In order to give effect to these forms of co-operation, representatives of both parties will be encouraged to consult with each other and to develop specific plans for collaboration in any or all of the ways mentioned in 2 above.
4. It is understood that the implementation of any way of co-operation stated in 2 above shall depend upon the availability of the necessary resources and fiscal support at the organizations concerned.
5. This agreement will come into effect on the date when the representatives of both parties affix their signatures to the agreement and shall be valid for a period of five years. The agreement is renewable if it is the wish of both parties.

The agreement may at any time be revised or modified within that period by mutual consent. It may be terminated within the period by either party by giving notice in writing to the other party not less than six months.

(Date)

Sign of the Representative

Ministry of Agriculture and Cooperatives
The Kingdom of Thailand

(Date)

Sign of the Representative

Ministry of Agriculture
Kingdom of Cambodia